

CHURCH OF ST. MARY-ST. JOSEPH

231 CHURCH STREET, POUGHKEEPSIE, NEW YORK 12601 PARISH OFFICE: 845.452.8250 (PH), 845.452.8266 (F) RELIGIOUS EDUCATION OFFICE: 845.471.4747 (PH)



Pour forth,
we beseech you, O Lord,
your grace into our hearts,
that we,
to whom the Incarnation
of Christ your Son
was made known
by the message of an Angel,
may
by his Passion and Cross
be brought
to the glory
of his Resurrection.

Who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God,
for ever and ever.
Amen.

The Opening Collect,
The Fourth Sunday
of Advent



The Fourth Sunday of Advent
December 17, A.D. 2017

REV. RONALD PEREZ, *Pastor*
MOST REV. PETER BYRNE, *Auxiliary Bishop of New York, Episcopal Vicar of Dutchess County*
REV. CHARLES HESTON JOSEPH, *Parochial Vicar*
REV. MSGR. JOHN BRINN, *Pastor Emeritus*

WELCOME *Bienvenido* *Witamy* *Benvenuto* FÁILTE

PARISH OFFICE

Telephone: 845.452.8250 Facsimile: 845.452.8266 Email: D526@archny.org

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

Telephone: 845.471.4747 Email: stmarypkreligious@gmail.com

WELCOME TO OUR NEW PARISHIONERS! / ¡BIENVENIDOS A NUESTROS FELIGRESES NUEVOS!

Each family should register at the Parish Office. Please, call the office, and one of the priests will meet with you.
Cada familia debe inscribirse en la Parroquia. Por favor, llame a la oficina y uno de los sacerdotes se reunirá con usted.

STAFF

MRS. SHARINA CHINAS, *Coordinator of Religious Education*
MRS. SUSAN DEGILIO, *Administrative Assistant*
MRS. GRACE HAACK, *Music Director*
MR. THOMAS PATTI, *Facilities Manager*

HOURS

Sunday/Domingo:
9:00 a.m. – 2:00 p.m.
Monday – Friday/Lunes – Viernes:
9:00 a.m. – 12:00 p.m., 1:00 p.m. – 5:00 p.m.
Tuesday & Thursday/Martes y Jueves:
4:00 p.m. – 7:00 p.m.

THE HOLY MASS / LA SANTA MISA**Vigil/Vigilia:**

4:30 p.m. (English/Inglés)

Sunday/Domingo:

7:30 a.m. (English/Inglés)

9:30 a.m. (English/Inglés)

12:00 p.m. (Spanish/Español)

Monday – Friday/Lunes – Viernes:

8:00 a.m., 5:30 p.m. (English/Inglés)

Tuesday & Thursday/Martes y Jueves:

7:30 p.m. (Spanish/Español)

Saturday/Sábado:

8:00 a.m. (English/Inglés)

BAPTISMS / BAUTISMOS

Every Third Sunday of the Month in English/
Cada Tercer Domingo del Mes en Inglés:

2:00 p.m.

Every Third Saturday of the Month in Spanish/
Cada Tercer Sábado del Mes en Español:

2:00 p.m.

Parents need to make an appointment with the parish office.

It is recommended that preparations for Baptism begin,
while you are awaiting the birth of your baby.

Los padres deben hacer una cita en la Oficina Parroquial.

Se recomienda iniciar los trámites del Bautismo
mientras espera el nacimiento de su bebé.

CONFIRMATIONS / CONFIRMACIONES

Youth must be enrolled in our Religious Education program
in order to be confirmed in 8th Grade.

Adults must be enrolled in our Rite of Christian Initiation of Adults
process (English or Spanish) in order to be confirmed at Easter.

Los jóvenes deben estar inscritos en nuestro programa
de Educación Religiosa
para ser confirmados en el 8vo Grado.

Los adultos deben estar inscritos en nuestro proceso
de Rito de Iniciación Cristiana de Adultos (inglés o español)
para ser confirmados en la Pascua.

CONFESSIONS / CONFESIONES**Thursday/Jueves:**

8:00 – 8:45 p.m.

Saturday/Sábado:

3:30 – 4:15 p.m.

Monday – Friday/Lunes – Viernes:

By Appointment / Por Cita

MARRIAGES / MATRIMONIOS

Couples need to consult one of the parish priests
at least 6 months before wedding date.

La pareja debe hacer una cita con el sacerdote
con seis meses o más de anticipación de la fecha propuesta.

ANOINTING OF THE SICK / UNCIÓN

Available by appointment to the seriously infirmed and the aged.
Disponibile por cita a los seriamente infirmed y los ancianos.

DEVOTIONS / DEVOCIONES

**First Friday Adoration of the Blessed Sacrament/
Primera Adoración del Viernes del Santísimo Sacramento**

8:30 a.m. – 5:00 p.m., 8:00 p.m. – 9:00 p.m.

Miraculous Medal Novena/Novena Medalla Milagrosa

Mondays after Holy Mass/Lunes después de la Santa Misa

Rosary/Rosario

Weekdays at 7:30 a.m. and 5:00 p.m./
Días de semana a las 7:30 a.m. y 5:00 p.m.

Saturdays at 8:30 a.m./

Sábados a las 8:30 a.m.

Chaplet of Divine Mercy/Coronilla de la Divina Misericordia

Fridays at 6:00 p.m./Viernes a las 6:00 p.m.

15TH BIRTHDAY / QUINCEAÑERAS

The birthday celebrant must make an appointment with the priest
six months or more in advance of the proposed date.

El celebrante del cumpleaños debe hacer una cita con el sacerdote
seis meses o más antes de la fecha propuesta.



MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

SATURDAY, DECEMBER 23

8:00 John Stofa †
4:30 The People of the Parish

SUNDAY, DECEMBER 24

7:30 Agnes Burnes †
9:30 Agnes Burnes †
12:00 Maria De Jesus Curel †

4:30 Intentions of the Priest
12:00 Intentions of the Priest

MONDAY, DECEMBER 25

7:30 Intentions of the Priest
9:30 Intentions of the Priest
12:00 Intentions of the Priest

TUESDAY, DECEMBER 26

8:00 Jennifer, Josey, and Stephaney Kitcher †
5:30 Raymond Shea †
7:30

WEDNESDAY, DECEMBER 27

8:00 Sharon Marie Kallop †
5:30 Noel Whiteley †

THURSDAY, DECEMBER 28

8:00 Dr. Robert Kolosky †
5:30 Giusepeina Anasaloni †
7:30

FRIDAY, DECEMBER 29

8:00 Agnes Burnes †
5:30 Edward Burke, Jr. †

SATURDAY, DECEMBER 30

8:00 Sr. Cecilia Holmes †
4:30 The People of the Parish

SUNDAY, DECEMBER 31

7:30 Alfred and Thomas Sawan †
9:30 Ghislaine Joachim †
12:00 Gregorio Santiago-Vasquez †

LIFE IN OUR PARISH

RELIGIOUS EDUCATION CLASSES

Grades 1-6 Sundays at 10:30 a.m., St. Mary's School
Grades 7-8 Wednesdays at 7:00 p.m., St. Mary's School

BAPTISM PREPARATION CLASSES

English 1st Monday of the Month at 7:30 p.m.
St. Mary's School
Spanish 1st and 3rd Sunday of the Month at 1:00 p.m.
St. Mary's Church

BIBLE STUDY

2nd and 4th Wednesdays at 7:00 p.m., Rectory Conference Room

CHARISMATIC PRAYER GROUP

Wednesdays at 7:00 p.m., St. Mary's Parish Center
Fridays at 7:00 p.m., St. Mary's Church

FELIX VARELA INSTITUTE

Tuesdays at 7:00 p.m., St. Mary's School

KNIGHTS OF COLUMBUS – FLORENTINE COUNCIL

2nd Wednesdays at 7:30 p.m., Rectory Basement

LEGION OF MARY

Tuesdays at 3:00 p.m., Rectory Conference Room

MUSIC MINISTRY

English/Polish Choir Mondays at 6:30 p.m., St. Mary's Church
Spanish Choir Sundays at 11:00 a.m., St. Mary's Church
Tuesdays at 6:30 p.m., Rectory Basement
Youth Choir Tuesdays at 7:00 p.m., Rectory Basement

PARKING LOT FUNDRAISER

Pancake Socials 1st Sundays from 8:00 a.m. – 2:00 p.m.
St. Mary's Parish Center
Food Fundraiser 2nd Sundays from 10:30 a.m. – 2:00 p.m.
St. Mary's Parish Center
Saturday Suppers 3rd Saturdays from 5:30 p.m. – 8:00 p.m.
St. Mary's Parish Center

RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS

English (RCIA) Mondays at 7:30 p.m.,
Rectory Conference Room
Spanish (RICA) Fridays at 7:30 p.m., St. Mary's School

ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY

1st and 3rd Thursdays at 6:00 p.m., Rectory Conference Room

YOUTH GROUP

Fridays at 7:30 p.m., St. Mary's School Gym

WEEKLY COLLECTION

Sunday Regular Collection

December 17, 2017	\$5739.00
December 18, 2016	\$4913.00

THANK YOU, AND MAY GOD BLESS YOU
FOR YOUR GENEROUS SUPPORT OF OUR PARISH!

TODAY'S READINGS**First Reading: 2 Samuel 7:1-5, 8b-12, 14a, 16**

King David plans to build a temple to honor God. But God tells Nathan the Prophet that instead he will give David rest from his enemies, and ensure that both his house and community will be protected forever.

Second Reading: Romans 16:25-27

In this letter of Paul to the Romans, he explains that the gospel reveals the mystery that had been hidden for many ages. Now it has been made known to all, so that they may believe, obey, and give glory through Jesus Christ forever.

Gospel: Luke 1:26-38

The Virgin Mary is approached by the angel Gabriel, who tells her that she has been chosen to bear the Son of God. Mary is first afraid, yet shows her unquestioning faith when she simply says, "Let it be done to me as you say."

HIS WORD TODAY by Rev. William Reilly

"Do not fear, Mary. You have found favor with God. You shall conceive and bear a son, and give Him the name Jesus. Great will be His dignity and He will be called Son of the Most High."

The great moment in the history of salvation, began with the visit of the angel Gabriel and the invitation to be the mother of Jesus. It is not surprising that Mary hesitated, questioned and then consented. Wouldn't you? Her response 'I am the maidservant of the Lord. Let it be done to me as you say' redirected the course of human history.

The celebration of the Bethlehem event tonight, allows us not just to recall what happened, but to imitate Mary and permit the Lord to touch our lives in a truly special way. Our traditions and customs are rich as we relive Jesus' entering our lives again. The Simbang Gabi celebration of Filipino Catholics or Las Posadas of Latin Catholics lead us to the stable cave to meet and adore the Lord of history, the Lord of today. We have been praying 'Come Lord Jesus' for the four weeks of advent. Today, we welcome Him with joy.

As we celebrate this special night, may we be ready to open our door not just to Joseph and Mary, but Christ who comes to us.

LECTURAS DE HOY**Primera Lectura: 2 Samuel 7:1-5, 8b-12, 14a, 16**

El Rey David planea construir un templo en honor a Dios. Pero Dios le dice al profeta Natán que en vez El le dará a David tregua de sus enemigos, y asegurará que ambos su casa y comunidad estarán protegidas por siempre.

Segunda Lectura: Romanos 16:25-27

En esta carta de Pablo a los romanos, explica que el evangelio revela el misterio que había estado oculto por siglos. Ahora se ha hecho conocer a todos, para que crean, obedezcan y den gloria a través de Cristo por siempre.

Evangelio: San Lucas 1:26-38

El ángel Gabriel se le apareció a la Virgen María y le dijo que había sido escogida para tener al Hijo de Dios. Al principio María tuvo miedo, pero demostró fé absoluta cuando dijo: "Que Dios haga conmigo como me has dicho".

SU PALABRA HOY por el Rev. William Reilly

"No temas, María, porque Dios te ha favorecido. Concebirás y darás a luz un hijo, y le pondrás por nombre Jesús; él será grande y será llamado Hijo del Altísimo."

El gran momento en la historia de salvación comenzó con la visita del Angel Gabriel y la invitación a convertirse en madre de Jesús. No es sorprendente de que María titubeara, que se le preguntara y luego ella consintiera. ¿No lo haría usted? Su respuesta 'Yo soy la servidora del Señor, que se cumpla en mí lo que has dicho', cambió el curso de la historia.

La celebración del evento en Belén esta noche nos permite no sólo recordar lo que sucedió, sino imitar a María y permitir que el Señor toque nuestras vidas de una forma verdaderamente especial. Nuestras ricas tradiciones y costumbres se fortalecen al revivir la entrada de Jesús a nuestras vidas. La celebración Simbang Gabi de los católicos filipinos o las posadas de los católicos latinoamericanos nos llevan al establo a conocer y adorar al Señor de la historia, el Señor de hoy. Hemos estado orando 'Ven, Señor Jesús' durante las cuatro semanas de adviento. Hoy le damos la bienvenida con gran gozo.

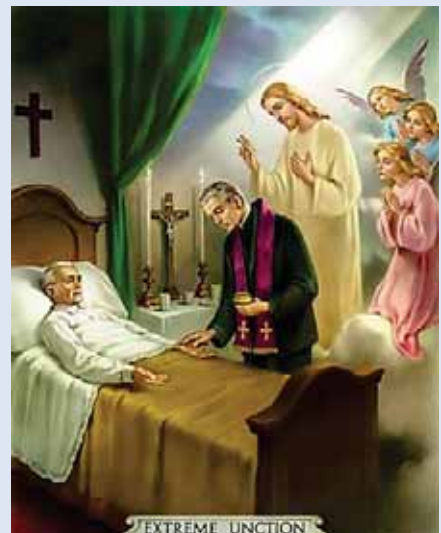
Al celebrar esta noche especial, ojalá que estemos dispuestos a abrir nuestras puertas no sólo a José y María, sino a Cristo, quien llega a nosotros.

PRAY FOR THE INFIRMED / OREMOS POR LOS ENFERMOS

Watch, O Lord, with those who wake, or watch, or weep tonight, and give your angels charge over those who sleep. Tend your sick ones, O Lord Christ. Rest your weary ones. Bless your dying ones. Soothe your suffering ones. Pity your afflicted ones. Shield your joyous ones. And for all your love's sake. Amen.

- Saint Augustine

Anthony Imperatrice, Angela Patti, Donna Patti, Gloria Patti, Rev. Phil Tran, Paul E. Williams, Jolanta Niec, Oscar Valencia, Gerard Mulcahy, Jose Quezada, Gertrude Wtulich, Frank Palmieri, Barbara Balsan, Anacoreta Carino, Otto Gaster, Mary Giammatteo, Geraldo Rivas Gonzalez, Sally La Marca, Theodora Marino, Joan O'Donnell, Robert O'Donnell, Cirila Perez, Melchora Peridas, Kimberly Schubert, Frank Berardi, Edward Baloga, Raymond Casazza, Tony Coluccio, Betty Graci, Leah Maisenhelder, Anna Osika, Rosalie Passante, Jacob Ricco, Virgilio Abellanos, Lettitia Bursek, Edward Donohue, Doris Knox, Carmela Sadel, Evelyn Whalen, Ronald Brophy, Ginny Cervone, Lawrence Inzeo, John Patrick Gillespie, Maria Rodriguez, Robert Villhelm, Eder Hernandez-Cruz, Maria Rodriguez, Donald Adams, Robert Allen, Diana Gleeson, Patrick Hannon, Frederick Harris, Kevin Keon, Juan Mentado, Norma Oppedisano, Joseph Perez, and Jeannette Stockrocki.



EXTREME UNCTION



☉ God,
who has made
this most sacred night radiant
with the splendor
of true light,
grant, we pray,
that we,
who have known
the mysteries of his light
on earth,
may also delight
in his gladness in heaven.

Who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
one God,
for ever and ever.
Amen.

The Opening Collect,
The Solemnity
of the
Nativity of the Lord
(Christmas),
Mass During the Night

The Solemnity of the Nativity of the Lord: Christmas
December 25, A.D. 2017

Happy and Blessed Christmas
to all!

Christmas Carols

Adeste Fideles / O Come, All Ye Faithful

Latin Text and Tune: John Francis Wade (1711-1786); English Translation: Frederick Oakeley (1802-1880)

*Adeste fideles,
læti triumphantes,
venite, venite in Bethlehem.
Natum videte,
Regem angelorum:
Venite adoremus (3x)
Dominum.*

O come, all ye faithful,
joyful and triumphant;
O come ye, O come ye to Bethlehem.
Come and behold him,
born the King of angels;
O come, let us adore him (3x)
Christ, the Lord.

Silent Night, Holy Night

German Text: Joseph Mohr (1792-1849); Tune: Franz X. Gruber (1787-1863); English Translation: John F. Young (1820-1885)

*Stille Nacht, heilige Nacht,
Alles schläft; einsam wacht
Nur das traute hochheilige Paar.
Holder Knabe im lockigen Haar,
Schlaf in himmlischer Ruh! (2x)*

Silent night, holy night,
All is calm, all is bright
Round yon virgin mother and child.
Holy infant, so tender and mild,
Sleep in heavenly peace! (2x)

Joy to the World

English Text: Isaac Watts (1674-1748); Tune: ANTIOCH, CM; Arranged from George F. Handel (1685-1759)

Joy to the world!
The Lord is come.
Let earth receive her King.
Let every heart
prepare Him room,
and heaven and nature sing, (2x)
and heaven, and heaven and nature sing.

Joy to the earth!
The Savior reigns.
Let men their songs employ;
While fields and floods,
rocks, hills, and plains
Repeat the sounding joy, (2x)
repeat, repeat the sounding joy.

FEASTS OF THE WEEK / FIESTAS DE LA SEMANA

December 26	SAINT STEPHEN, THE FIRST MARTYR (+A.D. 35)	Feast
December 27	SAINT JOHN, APOSTLE AND EVANGELIST (+ A.D. 100)	Feast
December 28	HOLY INNOCENTS, MARTYRS	Feast
December 31	HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH	Feast

The Night Before Christmas

Clement Clarke Moore (1779-1863) or Henry Livingston, Jr. (1748-1828)

'Twas the night before Christmas,
when all through the house
Not a creature was stirring, not even a mouse;
The stockings were hung by the chimney with care,
In hopes that St. Nicholas soon would be there;

The children were nestled all snug in their beds,
While visions of sugar-plums danced in their heads;
And mamma in her 'kerchief, and I in my cap,
Had just settled down for a long winter's nap,

When out on the lawn there arose such a clatter,
I sprang from the bed to see what was the matter.
Away to the window I flew like a flash,
Tore open the shutters and threw up the sash.

The moon on the breast of the new-fallen snow
Gave the lustre of mid-day to objects below,
When, what to my wondering eyes should appear,
But a miniature sleigh, and eight tiny reindeer,

With a little old driver, so lively and quick,
I knew in a moment it must be St. Nick.
More rapid than eagles his coursers they came,
And he whistled, and shouted, and called them by name:

"Now, Dasher! now, Dancer!
Now, Prancer and Vixen!
On, Comet! On Cupid! On, Donner and Blitzen!
To the top of the porch! to the top of the wall!
Now dash away! dash away! dash away all!"

As dry leaves that before the wild hurricane fly,
When they meet with an obstacle, mount to the sky,
So up to the house-top the coursers they flew,
With the sleigh full of toys, and St. Nicholas too.

And then, in a twinkling, I heard on the roof
The prancing and pawing of each little hoof.
As I drew in my hand, and was turning around,
Down the chimney St. Nicholas came with a bound.

He was dressed all in fur, from his head to his foot,
And his clothes were all tarnished with ashes and soot;
A bundle of toys he had flung on his back,
And he looked like a peddler just opening his pack.

His eyes -- how they twinkled! his dimples how merry!
His cheeks were like roses, his nose like a cherry!
His droll little mouth was drawn up like a bow,
And the beard of his chin was as white as the snow;

The stump of a pipe he held tight in his teeth,
And the smoke it encircled his head like a wreath;
He had a broad face and a little round belly,
That shook, when he laughed like a bowlful of jelly.

He was chubby and plump, a right jolly old elf,
And I laughed when I saw him, in spite of myself;
A wink of his eye and a twist of his head,
Soon gave me to know I had nothing to dread;

He spoke not a word,
but went straight to his work,
And filled all the stockings; then turned with a jerk,
And laying his finger aside of his nose,
And giving a nod, up the chimney he rose;

He sprang to his sleigh, to his team gave a whistle,
And away they all flew like the down of a thistle.
But I heard him exclaim, ere he drove out of sight,
Happy Christmas to all, and to all a good night!



McHoul
FUNERAL HOME, INC.
~ Since 1966 ~

Hablamos Español
Four Generations
of Our Family
Dedicated To
Serving Your Family

845-221-2000
www.mchoulfuneralhome.com



Joseph J. Darrow, Sr.
Funeral Home, Inc.
& Monuments

~ Family Owned And Operated Since 1928 ~

845-452-1840

39 SOUTH HAMILTON STREET · POUGHKEEPSIE, N.Y.
darrowfuneralhome.org

55 DINNER

Mexican & American Food

~ Open 7am to 10pm Every Day ~

845-204-9292 Catering Available

McNIFF

Real Estate, LTD.

Edwin J. McNiff, Jr.

Parishioner

473-4240

JOHN N. LUCAS

And Son

BONDED LOCKSMITH

Keys Made · Locks Changed · Sales
Commercial & Home Locks Sales & Service
113 N. CLINTON STREET · 471-2150

Complete Auto Repair Since 2003

William Auto

Sales and Service

845-473-2554

39 Thompson Street · Poughkeepsie

**Support Our
ADVERTISERS**

*They Support
Our Parish*

YOUR AD HERE!

Text BVAD to 71441
for more information!



**MID-HUDSON
CIVIC CENTER**



Open Year Round!

CRAFT FAIR

AT MID HUDSON CIVIC CENTER
DECEMBER 16, 2017

McCann Ice Arena at the Mid-Hudson Civic Center

14 Civic Center Plaza · Poughkeepsie · 845-454-5800

www.MidHudsonCivicCenter.org

Ice Time Sports Complex

21 Lakeside Road · Newburgh · 845-567-0005

www.IceTimeSports.org



Timothy P. Doyle
Funeral Home Inc.

371 Hooker Avenue, Poughkeepsie, New York 12603

PHONE: (845) 452-0460

FAX: (845) 452-8601

Timothy P. Doyle
Funeral Director



**CORBALLY, GARTLAND
AND RAPPLEYEA, LLP**

Attorneys at Law

www.cgrlaw.com
845.454.1110

30 Front Street · Millbrook NY 12545
35 Market Street · Poughkeepsie NY 12601



CatholicMatch
New York

CatholicMatch.com/NYsingles

**GOD
BLESS
AMERICA**

WHEN YOU HELP THE AMERICAN RED CROSS,
YOU HELP AMERICA.

CALL 1-800-HELP NOW OR VISIT US AT REDCROSS.ORG



**American
Red Cross**



**Wm. G. Miller & Son
Funeral Home, Inc.**

Vincent J. Miller, Funeral Director

Pre-Need, Traditional & Cremation Services · At Home Counseling
Not Affiliated With Any Other Area Funeral Homes · 3rd Generation Family Owned & Operated
www.WMGMillerFuneralHome.com

371 Hooker Avenue · Poughkeepsie · 485-0241

READY.GOV

Don't be afraid...Be Ready

**PARMELE, AUCHMOODY
& SCHOONMAKER
FUNERAL HOME**

MICHAEL J. SONTHEIMER · Lic. Mgr.

110 Fulton Ave., Poughkeepsie

(845) 452-0790 · (845) 452-1680

www.hudsonvalleyfuneralhomes.com

Are the people
sitting in the pew
behind you aware
of your business?

Are you looking for a good
ROI on advertising?

Call me after Mass
and I will let you
know about Church
Bulletin advertising.

John Schlick
845-490-0096